

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-53 /1735

21 /4 /2010

Konu : Kanun Tasarısı

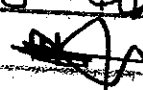
TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 29/3/2010 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti Arasında Çevre ve Ormancılık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

Eki :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

T.B.M.M. BAŞKANLIĞI				
Yakın Komisyon	Tarım, Orman, Köy ve Çevre			
Esas Komisyon	Dışişleri			
Tarih:	28 Nisan 2010	F. No:	1/351	
Md.Y.	Müdür	D.Bşk.	G.Sek.Y.	Gen.Sek.
				
BAŞKAN				

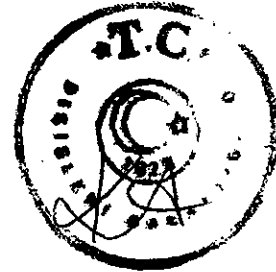
GEREKÇE

"Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti Arasında Çevre ve Ormancılık Alanında İşbirliği Anlaşması" 4 Aralık 2009 tarihinde Tiflis'te imzalanmıştır.

Söz konusu Anlaşma çerçevesinde, katı atık yönetimi, tehlikeli atıkların yasal olmayan trafiğinin önlenmesi, Çoruh ve Kura Nehirlerinin hidrolojik karakteristiklerine dair bilgi paylaşımı, su kalitesinin yükseltilmesi, evsel ve sanayi atık sularının güvenilir şekilde bertaraf edilmesi, denize ulaşan kirliliğin analizi ve izlenmesi, kirliliğe karşı Karadeniz'in korunması, asit yağmurlarının ve hava kirliliğinin önlenmesi, yeni ve yenilenebilir enerji kaynaklarının değerlendirilmesi, iklim değişikliği, göç eden hayvanların korunması, korunan alanların yönetimi, biyolojik çeşitliliğin korunması ve eko-turizm, endüstriyel kazaların önlenmesi, deniz kirliliğinin yönetimi, toprak erozyonunun önlenmesi ve iyileştirilmesi, çevre ve kalkınma politikalarının bütünleştirilmesi, çevresel programların planlanması ve uygulanması, aktif yangın alanlarının izlenmesi, yangınların söndürülmesi, orman zararlıları ve hastalıkların önlenmesi, pilot projelerin geliştirilmesi gibi alanlarda işbirliği yapılması öngörülmektedir.

Anlaşma'da, Tarafların, uzlaşılan alanlarda, ortak bilimsel ve teknik araştırmalar/programlar, işbirliği projelerinin olgunlaştırılması, araştırma ve geliştirme faaliyetleri ile en iyi çevre yönetimi uygulamalarına ilişkin bilimsel-teknik bilgi ve belgelerin değişimi, mevcut en iyi çevre teknolojilerinin değişimi, görevlilerin, uzmanların, araştırmacıların ve hükümet dışı kuruluş mensuplarının değişimi, eğitim programları, toplantılar, konferanslar ve sempozyumlar düzenlenmesi gibi yollarla işbirliğini geliştirmeleri hususlarına yer verilmektedir.

"Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti Arasında Çevre ve Ormancılık Alanında İşbirliği Anlaşması"nın onaylanmasıyla Türkiye ile Gürcistan arasında çevre ve ormancılık alanındaki ilişkilerin daha ileriye götürülmesi mümkün olacaktır.



T/ 59

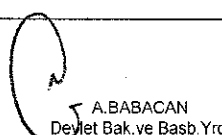
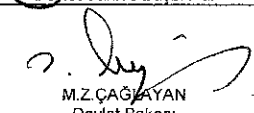
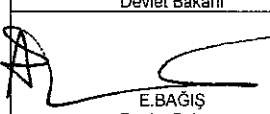
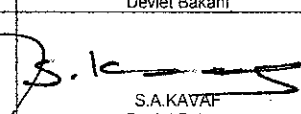
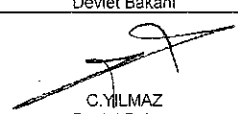
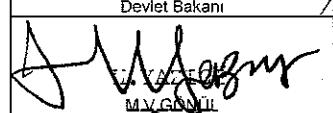
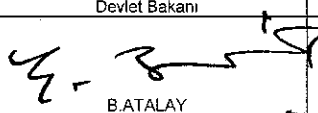
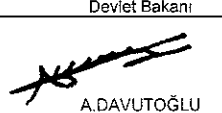
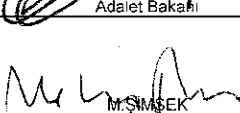
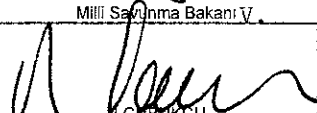
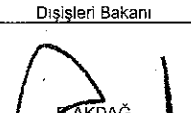
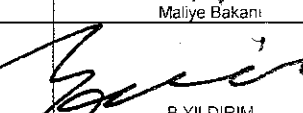
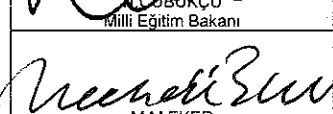
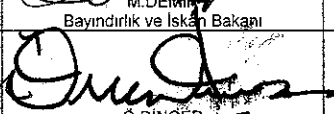
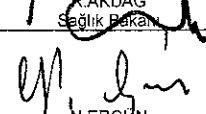
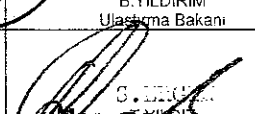
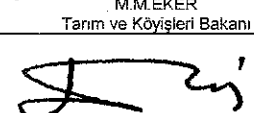
**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE GÜRCİSTAN HÜKÜMETİ ARASINDA
ÇEVRE VE ORMANCILIK ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1- (1) 4 Aralık 2009 tarihinde Tiflis'te imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti Arasında Çevre ve Ormanlık Alanında İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 C. ÇİÇEK Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 B. ARINÇ Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 A. BABACAN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M. AYDIN Devlet Bakanı
 H. YAKICI Devlet Bakanı	 F. N. ÖZAK Devlet Bakanı	 M. Z. ÇAĞLAYAN Devlet Bakanı	 F. ÇELİK Devlet Bakanı
 E. BAĞIŞ Devlet Bakanı	 S. A. KAVAF Devlet Bakanı	 C. YILMAZ Devlet Bakanı	 M. ERGİN Adalet Bakanı
 M. Y. GÜNEŞ Milli Savunma Bakanı	 B. ATALAY İçişleri Bakanı	 A. DAVUTOĞLU Dışişleri Bakanı	 M. ŞİMŞEK Maliye Bakanı
 C. BOZKURT Milli Eğitim Bakanı	 M. DEMİR Bayındırlık ve İşleri Bakanı	 K. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı
 M. MEKER Tarım ve Köyler Bakanı	 Ö. DİNÇER Çalışma ve Sos. G. v. Bakanı	 N. ERGÜN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 S. ERGÜN En. ve Tabii Kay. Bakanı
 E. GÜNAY Kültür ve Turizm Bakanı	 V. EROĞLU Çevre ve Orman Bakanı		

ya No.

53

54

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
GÜRCİSTAN HÜKÜMETİ
ARASINDA
ÇEVRE VE ORMANCILIK ALANINDA
İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Bundan böyle "Taraflar" olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti,

Türk ve Gürcü halkları arasındaki dostane ilişkileri güçlendirmek ve çevreyi korumak amacıyla işbirliğini geliştirmek yolundaki isteklerini ifade ederek,

Bugünkü ve gelecek kuşakların sağlığı ve refahı açısından çevrenin korunmasında ve iyileştirilmesinde sürdürülebilir kalkınma yaklaşımının önemini kabul ederek,

Doğal kaynakların ve çevrenin korunmasının bilimsel, teknik ve teknolojik açılardan daha yakın işbirliğini gerektirdiği ihtiyacı akılda tutarak,

İki Ülke arasında orman ve ormancılık araştırmaları alanındaki işbirliğini arttırmayı, genişletmeyi ve geliştirmeyi amaçlayarak,

Çevrenin korunmasında iki Tarafın bölgesel ve küresel sorumluluklarını yerine getirmesi için ikili işbirliğini artırmanın önemini belirterek,



Ülkelerin taraf olduğu uluslararası hukuk ve çok taraflı çevre anlaşmalarınca kabul edilen normların kılavuzluğu ile,

Birleşmiş Milletler Çevre ve Kalkınma Konferansı tarafından kabul edilen ilkelerin önemini dikkate alarak,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

Madde 1

Çevre kirliliğinin azaltılması ve doğanın korunması için Taraflar eşitlik, mütekabiliyet ve karşılıklı yarar esaslarına dayanarak, bilgi, deneyim ve teknoloji transferi ile işbirliği yapacaklardır.

Madde 2

Taraflar aşağıdaki konularda işbirliğinde bulunacaklardır:

1. Çevresel açıdan uygun katı atık yönetim stratejilerinin benimsenmesi,
2. Tehlikeli atıkların yasal olmayan trafiğinin önlenmesi, ulusal, bölgesel ve küresel düzeydeki mevzuata uyulmasına çalışılması, erken uyarı ve bilgi mekanizmalarının geliştirilmesi,
3. Çoruh ve Kura Nehirlerinin hidrolojik karakteristiklerine dair bilgi paylaşımı,
4. Karasal, kıyı ve içme suyu kalitesinin yükseltilmesi ile evsel ve sanayi atık sularının güvenilir şekilde bertaraf edilmesi,
5. Kara kökenli denize ulaşan kirliliğin analizi ve çalışmaların izlenmesi (zaman zaman ortak), iki Taraf arasında bilgi değişimi amacıyla gerekli mekanizmaların kurulması,
6. Atıkların boşaltılması ile oluşan kirliliğe karşı Karadeniz'in korunması konusunda işbirliği yapılması,
7. Kirleticilerin sınır-ötesi taşınması sonucu ortaya çıkan asit yağmurlarının ve hava kirliliğinin önlenmesi,



8. Enerji üretiminden ve tüketiminden kaynaklanan çevre kirliliğini azaltmak için yeni ve yenilenebilir enerji kaynakları konusunda uygun teknolojilerin değerlendirilmesi, deneyim ve bilgi değişimi,
9. İklim değişikliği konusunda işbirliği ve ortak çalışmaların yürütülmesi,
10. Tehlike altındaki flora ve fauna türlerinin, özellikle göç eden hayvanların (memeliler, deniz memelileri, kuşlar ve balıklar dahil) korunması,
11. Korunan alanların belirlenmesi, planlanması ve yönetimi, biyolojik çeşitliliğin korunması ve eko-turizm faaliyetlerine yönelik projelerin geliştirilmesi ve uygulanması ve yaban hayvanlarının değişim programı,
12. Her iki Tarafın Karadeniz kıyıları boyunca eko-turizminin gelişmesinde ortak programların hazırlanması,
13. Endüstriyel kazaların etkilerinin önlenmesi ve minimize edilmesi için gerekli ortak çalışmaların yapılması,
14. Acil durumlarda petrol ve diğer zararlı maddeler tarafından oluşan deniz kirliliğinin yönetimi,
15. Toprak erozyonunun önlenmesi ve iyileştirme projeleri konusunda ortak çalışmaların yürütülmesi,
16. Sanayi ve tarım politikalarının çevresel yönlerinin yanısıra ulaşım, enerji, orman ve balıkçılıkta (deniz ürünlerini de içeren) işbirliğinde bulunulması, sürdürülebilir kalkınma hedeflerine ulaşmak için çevre ve kalkınma politikalarının bütünleştirilmesi,
17. Çevresel programların planlanması ve uygulanması,
18. Aktif Yangın Alanlarının izlenmesi, yangın söndürme ve yangında zarara uğramış bölgeler konusunda işbirliği,
19. Orman zararlılarına ve hastalıklarına karşı ortak çalışmaların ve ölçümlerin planlanması ve uygulanması,
20. Pilot projeler için yöntemler geliştirilmesi.



Madde 3

Taraflar işbu Anlaşmanın 2. Maddesinde sıralanan konular üzerinde aşağıdaki şekilde işbirliği yapacaklardır:

1. Ortak bilimsel - teknik araştırmalar/programlar,
2. İşbirliği projelerinin olgunlaştırılması,
3. Araştırma ve geliştirme faaliyetleri ile en iyi çevre yönetimi uygulamalarına ilişkin bilimsel-teknik bilgi ve belgelerin değişimi,
4. Mevcut en iyi çevre teknolojilerinin değişimi,
5. Görevlilerin, uzmanların, araştırmacıların ve hükümet dışı kuruluş mensuplarının değişimi,
6. Eğitim programları, toplantılar, konferanslar ve sempozyumlar düzenlenmesi,
7. Taraflarca gerekli görülen diğer işbirliği yöntemleri.

Madde 4

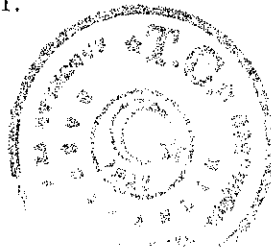
Taraflar, resmi kuruluşları, akademik kurumları, özel firmaları ve hükümet dışı kuruluşları bu Anlaşma çerçevesindeki işbirliği faaliyetlerine katılmaya davet edebilirler.

Madde 5

İşbirliğinin sağlanması amacıyla, iki Taraf uzlaşılan alanlarda, ulaşım masrafları gönderen taraftan ve konaklama masrafları ev sahibi tarafından karşılanmak üzere, uzman ve stajyer değişimi yapacaktır.

Madde 6

1. İşbu Anlaşmanın yürürlüğe girmesini takiben, her bir Taraf İşbu Anlaşma kapsamındaki işbirliği faaliyetlerinin yönetiminden sorumlu olmak üzere bir Ulusal Koordinatör tayin edecektir.



2. Taraflar birbirine Ulusal Koordinatörlerinin ismini bildireceklerdir. Taraflar, birbirlerine herhangi bir zamanda yazılı bildirimde bulunarak Ulusal Koordinatörün yerine vekil başka birini atayabileceklerdir.
3. Tarafların Ulusal Koordinatörleri, işbu Anlaşmanın 2. Maddesi kapsamında öngörülen işbirliği faaliyetinin somut açıklamasını içeren Yıllık Çalışma Programları hazırlayacaktır.
4. Karşılıklı rıza ile Ulusal Koordinatörler işbu Anlaşma kapsamındaki faaliyetleri görüşmek veya çevre koruma alanında işbirliğine ilişkin diğer konuları gözden geçirmek üzere herhangi bir zamanda toplanabilir.

Madde 7

Karşılıklı mutabakata varılarak, Taraflar ulusal mevzuatı ile uyumlu olarak, işbirliği sonuçlarını üçüncü Taraf ile paylaşabilirler.

Madde 8

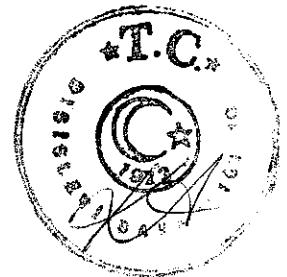
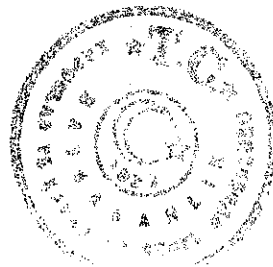
İşbu Anlaşmanın yorumlanmasından ya da uygulanmasından kaynaklanabilecek herhangi bir anlaşmazlık, Taraflar arasında müzakere yolu ile çözülecektir.

Madde 9

İşbu Anlaşma, her iki Tarafın da uluslararası hukuka göre yapılmış ve yürürlükte bulunan taraf oldukları diğer Anlaşmalardan doğan hak ve yükümlülüklerini etkileyecek şekilde yorumlanamaz.

Madde 10

1. İşbu Anlaşma, Tarafların birbirlerine kendi iç yasal işlemlerinin tamamlandığına dair bilgiyi, yazılı olarak iletmesinin ardından, bu bildirimi en son yapan Tarafın bildirim tarihi itibarıyla yürürlüğe girecektir.



2. İşbu Anlaşma beş yıl süre ile yürürlükte kalacak, bundan sonra Taraflardan biri Anlaşmanın sona eriş tarihinden üç ay önce diğer Tarafa, Anlaşmayı sona erdirmeye niyetini yazılı olarak bildirmediği takdirde, işbu Anlaşmanın geçerliliği takip eden diğer beşer yıllık dönemlerde de devam edecektir.
3. Tarafların karşılıklı mutabakatı ile Anlaşmaya ilave yapılabilir veya Anlaşma değiştirilebilir. Bu değişiklikler bu maddenin 1. Fıkrasında yer alan işlemlere göre yürürlüğe girecektir.
4. İşbu Anlaşmanın sona ermesi, işbu Anlaşma gereğince mutabık kalınan ve sona erme öncesinde başlatılan faaliyetlerin geçerliliğini etkilemeyecektir.
5. 04 Aralık 2009 tarihinde, Tiflis'te Türkçe, Gürcüce ve İngilizce dillerinde, üç metin de aynı derecede geçerli olmak üzere ikişer nüsha olarak imzalanmıştır. Yorum konusunda farklılık doğması halinde İngilizce metin geçerli olacaktır. İngilizce aynı zamanda yazışma dili olacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti

Adına

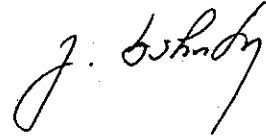


Vessel EROĞLU

Çevre ve Orman Bakanı

Gürcistan Hükümeti

Adına



George KHACHIDZE

**Çevre Koruma ve
Doğal Kaynaklar Bakanı**

